



Features 目錄:

- Message from the Editor - 編者話
- Reports from the Second World Yee Family Convention – 第二屆世界余氏懇親大會
 - Indonesia at the Convention - 印尼余氏宗親會出席第二屆世界余氏懇親大會
 - Hong Kong at the Convention - 香港余氏宗親會出席第二屆世界余氏懇親大會
 - U.S. HQ at the Convention - 美國余風采總堂出席第二屆世界余氏懇親大會
 - Canada at the Convention - 加拿大余風采總堂出席第二屆世界余氏懇親大會
 - Thailand at the Convention - 泰國余氏宗親總會出席第二屆世界余氏懇親大會
 - Malaysia at the Convention - 馬來西亞余氏總會出席第二屆世界余氏懇親大會
 - Philippines at the Convention - 菲律賓余風采堂出席第二屆世界余氏懇親大會
 - World Yee Website Approved - 世界余氏網站事務委員會已經成立
 - Seattle Chapter at the Convention - 舍路分堂出席第二屆世界余氏懇親大會
 - Frank's Incredible Roots Seeking Adventure - 難以置信的尋根趣記
- Reports from Yee Fung Toy Chapters - 風采分堂之活動
 - Vancouver Chapter Celebrates Christmas - 溫哥華分堂聖誕聯歡會
 - Seattle Chapter Contributes to Tsunami Relief - 舍路分堂參與南亞嘯災募捐餐會
 - Vancouver Chapter Contributes to Tsunami Relief - 溫哥華分堂為南亞海嘯賑災籌款活動
 - U.S. HQ Congratulates new World Yee President- 祝賀習文元老上任世界余氏宗親總會主席
- New Book from Seattle Yee member - 舍路分堂會員的新書
- What is in the Next Issue? - 下期預告

編者話 (Message from the Editor Continues on last page)

首先恭祝大家雞年健康，如意吉祥，新春愉快，發財好運。

歡迎來到第二期的風采電子季刊，這是世界余氏宗親團體的電子訊報。履行承諾，這期的季刊，報導出今次成功和難忘的第二屆世界余氏懇親大會詳情。

這次大會的意義深長，對余氏宗親會組織和全世界余氏宗親影響重大。例如沒有由世界余氏宗親總會支持的網站，這風采電子季刊是不會被創辦的。如果不是這次懇親，許多宗親們亦不會有機會去遊覽中國和拜訪他們故鄉。當出席第一屆世界余氏懇親大會時，我曾返回到過我離開四十五年的故鄉。在未到達香港出席為「第二屆世界余氏懇親大會」之前，我們有一個從溫哥華余風采堂安排的旅行團遊覽了北京、上海、蘇州和杭

州。這次我們大多數的人都是第一次去中國旅行的。(那次旅行被描述在以下的網頁

http://members.shaw.ca/martin.yee/ElevenDaysInChina_chinese.htm)

為本季刊之問世，我很感謝各工作人員的努力和支持。特別是以下人士的貢獻：

- 香港余風采五堂會主席余健倫先生。
- 加拿大溫哥華余風采堂的余柏寧先生和余榮燊先生。
- 美國舍路余風采堂的余海量先生。
- 美國二埠余風采堂的余李慕蓮女士。
- 美國休斯敦余風采堂的余頌輝先生。
- 美國三藩市余風采總堂的余健全先生。
- 菲律賓余風采堂的余健華先生。

本季刊在這裡向他們致謝。我亦在此期望季刊欣欣向榮。

(加拿大溫哥華、余美湛)

Reports from the Second World Yee Family Convention

About 400 delegates, family and guests attended the Second World Yee Family Convention in November 2004 from the following parts of the world: Hong Kong, U.S.A (over 140), Canada (over 70), Malaysia, Philippines, Thailand, and for the first time, Indonesia. Among the many items of business dealt with by the delegates were:

- U.S. Grand Elder Damon Yee was elected Chairman of the World Yee Family Association.
- The Third World Yee Convention will be held in Los Angeles in 2006.
- The World Yee website was established and a World Yee Web Committee formed.

第二屆世界余氏懇親大會報告

在二零零四年十一月十四至十六日在香港舉行的第二屆世界余氏懇親大會已圓滿結束了。四百多余氏宗親出席參加。出席國家有：中國香港、美國（一百四十多人）、加拿大（七十多人）、馬來西亞、菲律賓、泰國、和第一次出席參加的印尼。

代表在懇親大會處理事項很多,其中最重要包括:

- 美國元老余習文被當選為世界余氏宗親總會主席。
- 第三屆世界余氏懇親大會將於二零零六年在美國洛杉磯舉行。
- 世界余氏網站和世界余氏網站委員會的成立和組成。未來將以更積極的方式,為宗親提供更完善的服務。



Indonesia at the Convention - 印尼余氏宗親會出席第二屆世界余氏懇親大會



The Yee Family Association of Indonesia sent their first delegation to the Convention after spotting a newspaper ad promoting the Second World Yee Convention. Unfortunately the ad did not specify any contact information. By the time they receive the Convention information from Hong Kong, there was not enough time to allow the many interested Yee Family members to prepare for the trip. The World Yee Family Association is happy to welcome the one and only delegate from Indonesia, Mr. AQ Ermento, pictured with Mr. Johnson Yee.

More Convention photos on the following pages and at <http://www.flickr.com/photos/25989314@N00/sets/179147>

余健倫先生與印尼余氏宗親會代表余偉球先生

Hong Kong at the Convention - 香港余氏宗親會出席第二屆世界余氏懇親大會



U.S. HQ at the Convention - 美國余風采總堂出席第二屆世界余氏懇親大會



Canada at the Convention - 加拿大余風采總堂出席第二屆世界余氏懇親大會



Mr. Kan Yu (front 5th seated left) led the delegation from Canada.

Thailand at the Convention - 泰國余氏宗親總會出席第二屆世界余氏懇親大會



Mr. Seng Ching Yu (front center) led the delegation from Thailand. They brought copies of a 2003 publication commemorating the 32nd Anniversary of The United Chinese Clans Association of Thailand, in which the Yee Family Association of Thailand is featured as a member.

Malaysia at the Convention – 馬來西亞余氏總會出席第二屆世界余氏懇親大會



Mr. Si Meng Yee (front 4th left) led the delegation from Malaysia. They brought copies of a 2003 publication commemorating the 8th anniversary of the Yee Family Association of Malaysia and the 20th anniversary of the Yee Family Association of Selangor (one of the Malaysian states).

Philippines at the Convention - 菲律賓余風采堂出席世界余氏懇親大會



Mr. Antonio Yee (front center) led the delegation from the Philippines. They came prepared with a brochure listing delegation members, each with a color photo, and greetings from a former Chairman of the Philippines Family Foundation, Mr. Yu Pak Ching, who led the delegates at the First Convention but was not able to attend the second one. Shortly after the Convention, they prepared an article for posting to a homepage hosted by the World

Yee website at <http://yeefungtoy.org/philippines/>.

World Yee Website Approved - 世界余氏網站事務委員會已經成立

The World Yee Family Association approved <http://www.yeefungtoy.org/world/> as its

official website at the delegates meeting of the Second World Yee Family Convention on

November 15, 2004. A Web Communications Committee was formed to oversee the operations of the World Yee website, and to foster development of websites for member organizations and their local chapters, with the following founding members:

- Jim Yee (Canada)
- Fred Yee (USA)
- Richard Yue (Hong Kong)
- Yee Kai Yon (Malaysia)
- Worachai Aurprayoon (Thailand)

Jim and Fred will take overall responsibility as well as co-coordinating local chapters in Canada and USA. Richard will co-ordinate all Asian member sites including Hong Kong, Malaysia, Thailand, and Philippines with potential sites for Indonesia and Macau in the future. After the Convention the following have also joined the Committee:

- Larry Yee (USA)
- Kenneth Yu (Philippines)

舍路分堂出席第二屆世界余氏懇親大會

五位西雅圖“舍路”余風采堂會員出席於二零零四年十一月十四至十六日在香港舉行的第二屆世界余氏懇親大會。超過四百人從美國、加拿大、泰國、馬來西亞、菲律賓和印尼遠道而來參加此次盛會。代表舍路出席有余士晃夫婦公子、及余海量夫婦五位。余海量更出席代表大會協助來自加拿大溫哥華的余美湛向其他代表介紹世界余氏網站的計劃。這計劃經已獲得大會通過，網站已正式成立。

來自各地的會員參加了多姿多彩活動，包括參觀位於上水的「香港風采中學」。這學府幸賴香港余風采五堂會慷慨捐贈九百萬港元才能建成。學校在學術方面已獲得卓越成就。參觀人士亦出席了學校的開幕典禮。學校設施完善，校舍美觀，令到香港和到訪的會員都感到自豪。其他活動包括參觀黃大仙廟和遊覽香港名勝景點。

大會完畢後，大約三百位會員繼續他們的行程，進入中國大陸尋根，探訪無數海外余氏族人的家鄉 - 台山。在十一月十七至十九日的三日行程裏包括參觀了幾所由海外會員捐建的學校。旅程充滿歡愉和興奮。尤其是第一次探訪台山的會員更有此感受。

下一屆懇親大會將由位於三藩市的總會主辦。地點是在加州杉幾城。它將會是另一次成功的盛會！

Seattle Chapter at the Convention

Five members of the Seattle Yee Family Association attended the 2nd World Yee Convention in Hong Kong from November 14-16, 2004. A total of 400 Yees from the United States, Canada, Thailand, Malaysia, the Philippines and Indonesia came to Hong Kong for the convention. Suey Yee, Linda Yee, Steven Yee, Fred Yee and Clara Cheung of the Seattle chapter participated in the convention activities. Fred Yee attended the delegate meeting, assisting Jim Yee of Vancouver, B.C., Canada in presenting the World Yee Website Project to the convention delegates. The project was officially approved during the delegate meeting. Among the many activities was a visit to the Elegancia College in Sheung Shiu. The construction of the college was made possible with a Hong Kong \$9 million donation from the Hong Kong Five Tong Yee

Frank's Incredible Roots Seeking Adventure (photos in <http://yeehouston.org/>)

Frank Yu

Association. The visit included attending the opening ceremony of the college, which has attained excellent academic achievement. The college facilities are well built and represent a true pride to Hong Kong and visiting Yee members. Other activities during the convention included the opening and closing banquets, the touring of the Wong Tai Shin Temple and other local attractions.

Following the convention in Hong Kong, about 300 Yees continued to go into mainland China to visit Toy San, the home and ancestral place for many of the Yees around the world. The three-day visits, November 17-19, included visits of several local schools built with donations from Yees around the world. The visits were joyous and exciting, especially to those who visited Toy San for the first time.

My father passed away 51 years ago. He would have been 104 years old by now. I vaguely remembered what he told me about

his village being famous for sweet oranges. He mentioned the name of the village repeatedly and the inscriptions on the village archway, upon which he would partially adopt for naming us. I do know, however, my ancestors were from Xinhui but I cannot tell you what village even if you pay me. Last time I uttered that name was more than half a century ago. Who cares! I left Hong Kong in 1958 as a teenager. I never thought that my village name would resurface after all these years. The following is an incredible account of my roots seeking adventure.

The Second World Yee Conference was held in Hong Kong, November 14-16, 2004. After that, more than 400 Yee delegates and families boarded the hydrofoil to Zuhai. Being the Yee Fung Toy Houston official, I was informed the night before that I would be among the very few privileged to pay respect to the Five Yee Elders Tombs at Lotus Pond Xinhui. It dawned on me that it would be once in a lifetime opportunity for me to check out my family roots. I thought about that idea on the bus over. But where would I start? Being a Yee would help. There, everybody is a Yee.

Our bus arrived late in the afternoon. We were greeted by enthusiastic villagers at a foothill, amid cheers and firecrackers. We were forewarned we would have to climb 252 steps to visit the tombs. No sweat, it took me but a few minutes to get to the top. I was swarmed by a group of heavily sun-tanned villagers. Then one of them asked me for my village name. Without hesitation, I blurted out Chung How Village. How on earth would I remember that, I still cannot explain! May be my old man was prompting me from above! Upon hearing that, he told me that he happened to be the Chung How Village Chief Executive. I told him my father's name. One of his underlings told me that my ancestral home had long been demolished. The Chief did not have a business card but he told me that I could contact him via his friend, owner of the only lumber yard at Lotus Pond. Peter Yee of New England took pictures for us. Chief, wherever you are, please contact me. You have my e-mail and address in Houston. Incredible! So much for roots seeking; no problem, done in a flash!

Reports from Yee Fung Toy Association chapters 風采分堂之活動

The following reports of activities were picked up from websites of Yee Fung Toy Association chapters in North America.

難以置信的尋根趣記 余頌輝 (余柏寧譯)

我父在五十一年前去逝。若是他今天還活著,他會有一百零四歲了。我還模糊地記得,他以前曾經告訴我關於他的縣城是為甜橙而著名的。他並且提及了村莊的名字,村莊牌坊的對聯,他採用部份字題為我兄弟們改名字。我知道我的祖先是來自「新會縣」。但村莊的名字,就算您給我金錢,我肯定我是無法告訴您了。上一次我說出這村莊時,是半個世紀以前的事,我怎會去關心它呢! 在一九五八年,當我離開香港時我還是一個青年。想不到,經過這歲月後,我的村莊名字會突然地復出。以下是我尋根的趣記、一個難以置信探索的故事。

在二零零四年十一月十四至十六日,第二屆世界余氏懇親大會在香港舉行,圓滿結束後,超過四百個余氏代表和家庭一行四百多人,乘坐水翼艇前往「珠海」。因為我是現任休斯敦「余風采堂」主席,所以在起程前夕,我接到大會通知,我已被選為前往參加致祭這五個余氏祖先的墳陵「新會縣」的「荷塘五老墳」之一員。我恍然大悟,這兒是我千載一時機會,去尋找我的祖根。我在旅巴上考慮,我是應該從何着手呢? 我是姓余,這點或有幫助,因為全巴士的人都是姓余的。

我們的旅巴在下午後到了一個山麓小丘、村民在歡呼聲和爆竹聲中熱烈歡迎我們。他們事先給我們警告,我們須攀登二百五十二級步高才可到達墓陵。冇問題,因為我只需幾分鐘就爬上去了。我被一群晒黑了的村民圍著。然後,他們當中一個問我村莊的名字。真奇怪,毫不遲疑地,我喊出了「忠孝村」。我怎麼會忽然記得起? 我到現在仍然無法解釋。

可能是我父上天之靈罷! 真巧合,當一位村民聽到「忠孝村」,他立刻告訴我他是「忠孝村長余社壬」。我告訴他我父名字,他的下屬回答,我的祖先家園已被拆毀多年了。這村長沒有他的名片卡但他說我可以通過他的朋友與他聯繫,他是荷塘唯一的木材料場主。「紐英崙」的余超群為我們拍了如上相片。村長余社壬啊,無論您在哪裡、請您與我聯繫。您有我的電子郵件和我休斯敦的地址。

難以置信、我尋根就是這樣;簡而清、水到渠成!

Vancouver 溫哥華

溫哥華分堂聖誕聯歡會 余夢蟠

(1) 風采聖誕聯歡會、
定於十九日召開、
風采禮堂燈結彩、
余氏宗親笑臉來。

(2) 紅色對聯兩邊掛、
中間擺着鮮艷花、
主席上台來講話、
熱烈鼓掌歡迎他。

(3) 響起樂聲多嘹亮、
婦女歌詠隊演唱、
聖誕歌聲心歡暢、
響亮掌聲眾讚賞。

(4) 會堂擺着長棹子、
菓子佳餚挺豐富、
共享午餐樂滋滋、
服務周到謝理事。



Vancouver Chapter Celebrates Christmas

The Vancouver chapter held a Christmas party on Sunday December 19, 2004. Our Women Singers, a group of mostly seniors who had started singing together this year at the Vancouver chapter, entertained us. After a delicious buffet lunch, we held a draw for prizes. Everyone had a good time. Thanks to all the volunteers who helped organize it, and to our Women Singers.

Seattle Chapter Contributes to Tsunami Relief - 舍路分堂參與南亞嘯災募捐餐會

On January 17, 2005, members of the Seattle Chapter of the Yee Fung Toy Association joined 400 plus community members from the Seattle Chinese and Asian community at a fund raising auction dinner at the House of Hong Restaurant in Seattle. Many Seattle area Chinese family associations were among the sponsors of this charitable event. Shek Jing Yee, Seattle chapter Vice-President, coordinated efforts for the Seattle Chapter to sponsor a full table at the event that was attended by ten chapter members. The dinner was a success and over \$80,000 US was raised from auction, donations and dinner tickets proceeds. Among government leaders attended the event were the newly elected Washington state attorney general and King County executive. Representatives from

World Vision were present to give the latest update on the relief efforts for the tsunami victims.

舍路分堂會員聯同來自西雅圖各亞裔/華裔社區會所 400 多位嘉賓出席 2005 年 1 月 17 日在國際區康樂酒家為南亞海嘯災民舉行的籌款拍賣晚會。這次慈善活動有不少贊助團體是位於西雅圖的華人宗親會。舍路分堂副會長余碩正為十位會員贊助一桌餐券之一。晚會舉辦得很成功。由拍賣、捐贈、和出售晚餐券所籌得的善款超過八萬美元。出席這次籌款運動的政府領導人,包括最近獲選的華盛頓州司法部長,和景郡行政官。世界宣明會的代表亦有出席,他報告有關進行救援海嘯受害者最新消息。

Fred Yee 余海量

Vancouver Chapter Contributes to Tsunami Relief

We were extremely saddened and shocked to hear about the quake and tsunami disaster in South Asia one day after Christmas. We

immediately contacted Yee Family members in that region: Thailand, Malaysia, and Indonesia. Who would have guessed 6 weeks

after meeting them at the World Yee Convention, they would return home to face this unprecedented disaster. We were relieved to hear that they were not directly affected. We participated in the Vancouver Chinese community fundraising effort by contributing \$500 from Canada and \$200 from Vancouver, as well as attended a fundraising dinner organized by the Chinese Benevolent Association of Vancouver on February 13.

加拿大與溫哥華為南亞海嘯賑災籌款活動
南亞在聖誕節過後一天,發生重大地震和海嘯,災情非常嚴重,當我們聽到這不幸消息後,大家

為之震驚和難過。我們立刻用電話與那些災區—泰國、馬來西亞、印尼—的余氏宗親聯繫,當時大家心情焦急,經多日探索,最後好消息傳來,吉人天相,他們僥倖平安渡過這次大災難,損失輕微,我們為之鬆了一口氣。他們亦想不到,一個月參加「第二屆世界余氏懇親大會」剛剛回來就發生如此大事。我們加拿大溫哥華僑社亦聯合起來,響應世界各國籌款活動。加拿大「余風采總堂」捐助五百加元和溫哥華「余風采堂」捐助二百加元、並且在二月十三日出席了由溫哥華「中華會館」安排的「千人宴」為紅十字會籌款的宴會。

San Francisco HQ Congratulates new World Yee President

On Sunday, January 23rd World Yee President, Damon Yee, celebrated his election by inviting Yee Fung Toy Family HQ board of directors to a party, along with the Hop Wo board of directors, Sacramento Yee, Yee Shew Yan Benevolent Association, and the Damon and Angie Yee family. In attendance was California State Assemblyman Leland Yee, Speaker pro Tempore, who remarked that President Damon Yee told him to just come and enjoy the wonderful dinner. And he was right, it was a great dinner!



Pictured from the left: Advisor Larry Yee, Advisor Joseph Yee, Sacramento President Sherman Yee, Advisor Frank Yee, Western Vice Grand President Gene Yee, Western

Grand President Art Yee, Mrs. Angie Yee, World Yee's President Damon Yee, Elder Jack Yee, Past Vice Grand President Hsui Young Yee, Hop Wo President Jak Min Yee, HQ's President Wesley Yee, Advisor Paul Yee, HQ's VP Phillip Yee. To see more pictures from the dinner, please visit our website at <http://www.yeefungtoy.org/usa/>.

美國總堂熱烈祝賀「世界余氏宗親總會」新主席習文元老

「世界余氏宗親總會」余習文主席在一月二十三日,慶祝競選。在晚宴上有來:「美國余風采總堂」理事,「合和」總會館理事,二埠余氏宗親,「余紹賢堂」理事,余習文夫婦家人,及加州眾議院執行議長余胤良。

(余健全 Larry Yee)

New Book from Seattle Yee member - 舍路分堂會員的新書

Yee-Hah!: Remembrance and Longing by Albert H. Yee has been published by the Bookman Publishing Company

(www.bookmanmarketing.com) in early January 2005. One theme of Yee's 11th book is that public attitudes towards Asians are so

prejudiced that no other peoples, except the Jews, have faced stereotypes that distort their true being and merits as much.

Following promotion to full professor at Wisconsin-Madison in 1970, Dr. Yee won a Fulbright lectureship in Japan in 1972, a stimulating year indeed. He had advised White House planning for President Nixon's February 1972 trip to Beijing. Materializing into the best result of the historic event, he proposed a US/PRC cultural, educational, and scientific exchange agreement. For decades, Yee's idea benefited huge numbers of U.S. and China artists, athletes, businessmen, scholars, musicians, etc. Also in 1972, Yee became the first U.S. social scientist to visit the PRC, which he found in tumult and scholars oppressed during the Cultural Revolution. For all he did to aid them, China's Academy of Sciences and Psychological Society honored him in 1980 as their first "Foreign Expert" in psychology from the U.S.

After years as a dean at CSU, Long Beach and elsewhere, Yee went to Asia where he worked for long. He taught psychology in China and at the Chinese University of Hong Kong, and the National University of Singapore. Because of his Chinese American background and wealth of experiences in Asia, including 1947-48 study at Lingnan and Korean War service, his chief interests lie in cultural psychology. Retiring in 1995, he resides in Montana and recently became a member of the Seattle Yee Family Association. A widower, Albert is the father of a surgical oncologist daughter and a U.S. diplomat son.

Dr. Albert Yee is an excellent speaker with a wealth of experience and research to draw on. He will be speaking at the Wing Luke Asian Museum in Seattle on March 22, on "Wonton and Kreplach: Comparing the Chinese and Jewish Experiences". For details visit the Seattle Yee website.

Message from the Editor Jim Yee 余美湛

Happy New Year of the Rooster! May it bring you and your family peace, happiness, and prosperity!

「余-哈!: 記憶和渴望」是 余元愷 博士 (Dr. Albert H. Yee) 最新的作品,於二零零五年一月初已出版了。余博士的第十一本書內容中有一個題材是關於西方社會對亞洲人那種太偏見態度,除了猶太人之外,沒有其他種族的人,會受到如此根深蒂固的曲解。

一九七零年在 威斯康辛-麥迪遜, 被提升充任教職以後, 余博士在一九七二年在日本贏取了一個 富布賴特 講師的職位,對他來說,這的確是一個令人興奮的一年。因在同年二月他亦提供建議了計劃給尼克松 總統到北京訪問,實現了他多年來對歷史貢獻的最佳成果。他提出了中美文化、教育、和科學交流協議。數十年來,他的想法有助益於無數中美藝術家、運動員、商人、學者、音樂家等。在一九七二年他又成爲第一位美國社會學家去訪問中華人民共和國。那時正是文化大革命時期,無數學者被壓迫,社會動蕩不安。後來爲了報答他對他們的一切幫助,中國科學院和心理學會,就在一九八零年爲了向余博士致敬,特稱他爲美國心理學上第一位「外國專家」。

余博士在長灘-加利福尼亞州大學和多處大學擔任教授長職位,之後他就出國去了亞洲,從此長時間爲亞洲服務。他在中國、香港中文大學、和新加坡國立大學任教心理學。由於他的中美背景和在亞洲的豐富經驗,包括一九四七至四八年在嶺南大學研究和韓戰服務,他的首要興趣就着重在文化心理學方面。他在一九九五年退休、居住在蒙大拿州。最近他又成爲了舍路余風采堂的成員。余博士是一位鰥夫,他有一個外科腫瘤癌症醫師的女兒和一個美國外交官的兒子。

余元愷博士是一位令人尊敬的亞洲人。他博學多才,對人類、社會的貢獻重大。他的一切成就帶來我們余族無限光采,我們怎能不爲他而感到自豪呢!

(余柏寧、余榮燊 譯)

Welcome to the second issue of the Yee Fung Toy Global Village Voice, an electronic newsletter for the World Yee community. As promised, in this issue we are featuring stories and images from the Second World

Yee Family Convention, a successful and memorable event held in Hong Kong in November 2004. This Convention has had many significant impacts on the Yee Family and its members worldwide, on both an organizational and a personal level; e.g., this newsletter would not have been launched without the support by World Yee for a website, and many members would not have had the opportunity to visit China in general and their ancestral villages in particular. Here are more examples. While attending the First World Yee Convention 4 years ago, I came home to the village of my childhood 45 years after I left China. After the Second Convention, Frank Yu went looking for his ancestral village 50 years after leaving it (see Frank's Incredible Roots Seeking Adventure in this issue). Before arriving in Hong Kong for the Second Convention, a group of us from Vancouver toured Beijing and the Shanghai area, the first such trip in China for most of us (that trip is described in <http://members.shaw.ca/martin.yee/ElevenDaysInChina.html>)

Readers may remember an email query from Dr. Albert Yee of Missoula, Montana, printed



What is in the Next Issue? 下期預告

The next issue of the Yee Fung Toy Global Village Voice will be published in mid June, featuring celebrations of the Year of the Rooster and the new spring at Yee Fung Toy associations around the world. Please submit your articles to the Editor via email (**editor @ yeefungtoy.org**) or postal mail (The Editor, 226 East Georgia Street, Vancouver, B.C., Canada V6A 1Z7) by May 15.

下一期的風采電子季刊將在二零零五年六月中出版。全刊將著重報導剛結束之春節聯歡，歡迎大家投稿。稿件需在二零零五年五月十五日前經電郵(**editor @ yeefungtoy.org**) 或郵寄 (風采電子季刊, 226 East Georgia Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1Z7) 到本刊編輯收。

in the last issue. We have since followed up with Albert about his new book "Yeee-Hah", and we are pleased to print a report on the book and its author in this issue. The Seattle Yee chapter will help present Dr. Yee in an evening lecture comparing Chinese and Jewish experiences. Ah, such is the power of the Internet to draw people together!

This issue was not as difficult to publish as the last one, mainly because I have even more people helping me this time. I like to thank Mr. Johnson Yee for the Photo CD from the Second World Yee Convention, and the following for contributing articles:

- Fred Yee of Seattle
- Frank Yu of Houston
- Kenneth Yu of Philippines
- Larry Yee of San Francisco

Thanks to Melinda Yee of Sacramento for her helpful formatting suggestions. A big thank you to my Chinese Editorial Team in Vancouver: Martin Yee and Wing Yee, for the challenging task of translating many articles to Chinese under a tight schedule.